

*Кузёма Т. Б., доцент кафедры
«Лингводидактика и зарубежная филология»
Севастопольский государственный университет,
Россия, г. Севастополь*

АНАЛИЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ЗНАЧИМОСТИ ЭПИТЕТОВ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ КЭТРИН МЭНСФИЛД

Аннотация: В статье проводится анализ использования эпитетов в произведениях новозеландской писательницы Кэтрин Менсфилд. Обозначена сущность рассматриваемого выразительного средства. Описаны основные его классификации. Изучены основные функции эпитета в художественном тексте, и также конкретно в произведениях Кэтрин Мэнсфилд.

Ключевые слова: стилистический прием и выразительные средства, эпитет, классификации эпитета, функции эпитета, индивидуально-авторский стиль, художественный текст.

Abstract: The article analyzes the use of epithets in the works of writer Katherine Mansfield. The essence of the considered expressive mean is indicated. Its main classifications are described. The main functions of the epithet in the literary text are studied, as well as specifically on the examples of the works of Katherine Mansfield.

Keywords: stylistic devices and expressive means, epithet, epithet classification, epithet functions, individual author's style, artistic text.

Художественные возможности слова безграничны. Слово многозначно. Эта многозначность позволяет писателю играть значениями слов, подбирать нужные словосочетания. Таким образом слово выступает основным

инструментом писателя при создании произведения. Основной составляющей любого художественного текста являются стилистические приемы и выразительные средства. Последние большинством ученых принято называть тропами. Поясним значение данного понятия. Троп – это употребленные в переносном значении слова с целью создания интересного, запоминающегося, художественного образа. В современной лингвистике к тропам относят метафору, олицетворение, эпитет, сравнение, гиперболу, метонимию.

Несмотря на то, что в произведениях Кэтрин Менсфилд широко представлены все виды тропов, предметом исследования в данной является эпитет. Вопрос определения сущности понятия «эпитет» поднимался еще учеными Античности (Аристотель, Вергилий, Гермоген, Квинтилиан). Позднее данный вопрос рассматривался современными авторами Н.С. Болотновой, Е.А. Гончаровой, А.П. Квятковским, В.И. Прохоровой. В современной лингвистике под эпитетом понимается троп, который является определением и передает определенную дополнительную информацию о значимой характеристике рассматриваемого явления или предмета. При этом необходимо заметить, что эпитет не просто обычное определение с четким объективным логическим признаком, поскольку эпитет как троп прежде всего представляется оценочным и как следствие субъективным.

Многие аспекты изучения эпитета, такие как выделение единой его классификации (И.В. Арнольд, Ф.И. Буслаев, А.Н. Веселовский, И.Р. Гальперин, В.М. Жирмунский) или классификации его функций (А.П. Лободанов, В.П. Москвин, В.И. Корольков, Л.А. Турсунова) остаются дискуссионными до сих пор. Анализ использования функциональной значимости эпитета в произведениях Кэтрин Менсфилд не становился предметом отдельного изучения, что позволяет говорить об актуальности проводимого исследования.

Нельзя не отметить особую значимость использования эпитетов в художественных текстах. Большинство писателей прибегают к широкому использованию эпитета в своих произведениях с целью усилить выразительность изображаемых ими в тексте предметов, наиболее красочно показать их основные

признаки и характеристики. Именно с помощью эпитетов в тексте автор передает свою собственную эмоциональную оценку предмету, факту, явлению, персонажам, их действиям. То есть благодаря эпитетам передается авторское оценочное настроение. Также эпитеты применяются писателями для усиления образности языка художественного произведения, что позволяет отличать индивидуально-авторский стиль одного писателя от другого. Писательская речь становится более яркой, индивидуальной, красивой, содержательной, певучей.

С функциональной точки зрения значимости эпитетов в тексте обратим внимание на тот факт, что с помощью эпитетов автор может выделить и усилить в художественном тексте определенные характеристики и смысловые признаки описываемого объекта, изменить привычные общепринятые рамки лексемы, способствовать появлению у читателей различных ассоциативных связей, акцентировать внимание на значимых моментах при создании задуманного художественного образа.

Разнообразие в вопросе классификаций функций эпитета представляет интерес для многих авторов. Среди наиболее описываемых в научном мире функций эпитетов называются следующие: 1. Использование эпитетов в тексте с целью передать предмету или явлению некую дополнительную эмоциональную характеристику; 2. С помощью эпитетов автор передает читателям свое личное эмоциональное отношение к представленному в тексте объекту или явлению природы; 3. Использование эпитетов с целью придать тексту дополнительную яркость, живость, экспрессию, выразительность, красочность, калоритность.

Интерес вызывает и индивидуальное рассмотрение классификации функций эпитетов, представленной такими авторами как И.С. Блинова и Н.А. Красовский. Так ими была обозначена художественно-эстетическая функция эпитета, предполагающая как богатство, так и выразительность речи, а также ее соответствие вкусам и предпочтениям образованных, интеллектуальных читателей. Далее авторы приводят экспрессивную функцию эпитета, суть которой состоит в возможности выразить эмоциональное, субъективное отношение к предмету. Оценочная функция эпитета демонстрирует авторскую

позицию о героях, окружающих их предметах, природных явлениях и т.д. Последней в данной классификации И.С. Блинова и Н.А. Красовский выделяют конкретизирующую функцию эпитета, с помощью которой автор может сосредоточить внимание читателей на определенном вопросе, факте, явлении [1].

Проведенное исследование показало, что все эти функции эпитета нашли отражение и в рассказах Кэтрин Мэнсфилд. Приведем ряд примеров. Так экспрессивная функция эпитета прослеживается в предложении “But at the very instant of thinking that, a young girl, thin, dark, shadowy, was standing at Rosemary's elbow“ [2]. В данном случае эпитеты выстроены в определенный синонимичный ряд, в котором каждый эпитет обладает индивидуальным стилистическим значимым оттенком.

Экспрессивную функцию эпитетов можно отметить в рассказе “The Garden party“. Использование эпитета в данном случае обусловлено желанием писательницы сделать свой текст более экспрессивным, насыщенным. Особенно очевидно это при описании атмосферы, природы, погоды. Например: “And after all the weather was ideal“ [2]. Или “They could not have had a more perfect day for a garden-party if they had ordered it“ [2]. “And what a perfect morning!“ [2]. Экспрессивную функцию эпитета можно проследить и при описании дерева и плодов. “And the trees were so lovely, with their broad, gleaming leaves, and their clusters of yellow fruit“ [2]. “They were like trees you imagined growing on a desert island, proud, solitary, lifting their leaves and fruits to the sun“ [2].

Кэтрин Мэнсфилд использует эпитеты для большего эмоционального воздействия на читателя. Так о письме с угрозами она пишет следующее: “A letter had come from Willie Brent, a terrifying, threatening letter, saying if she did not meet him that evening in Pulman's Bush, he'd come to the front door and ask the reason why!“ [2]. Характеризуя эмоциональное состояние своего персонажа, писательница использует эпитет «жуткий» “That ghastly pressure was gone“ [2].

Примером признаковой функции эпитета может служить следующее предложение “It will only be a very scratch meal – just the sandwich crusts and a glass of water“ [2]. Из значений представленных в предложении согласуемых слов

очень сложно вывести четкое значение, а использование эпитета показывает вложенный автором в текст смысл. Признаковую функцию эпитета можно отметить и в следующих предложениях “That's right, miss, said the tallest of the men, a lanky, freckled fellow, and he shifted his tool-bag, knocked back his straw hat and smiled down at her“ [2]. “Why couldn't she have workmen for her friends rather than the silly boys she danced with and who came to Sunday night supper?“ [2].

Также считаем важным в рассказах новозеландской писательницы обозначить характеризующую (описательную) функцию эпитета. Она очевидна в предложении “Just to prove how happy she was and how she despised stupid conventions, Laura took a big bite of her bread-and-butter as she stared at the little drawing“ [2].

Писательница использует эпитет для описания природы. “Little faint winds were playing chase, in at the tops of the windows, out at the doors“ [3]. “Nothing but lilies – canna lilies, big pink flowers, wide open, radiant, almost frighteningly alive on bright crimson stems“ [3].

Также описанию подлежат и описания взглядов персонажей произведений на жизнь, их собственные убеждения, их восприятие окружающей действительности. “It's all the fault, she decided, as the tall fellow drew something on the back of an envelope, something that was to be looped up or left to hang, of these absurd class distinctions“ [2]. “Just to prove how happy she was, just to show the tall fellow how at home she felt, and how she despised stupid conventions, Laura took a big bite of her bread-and-butter as she stared at the little drawing“ [2]. С помощью эпитетов Кэтрин Мэнсфилд уделяет внимание чертам характера своих персонажей, их внешним данным. Например: “Rather, – said Laurie's warm, boyish voice, and he squeezed his sister too, and gave her a gentle push“ [2]. “Although the piano sounded more desperate than ever, her face broke into a brilliant, dreadfully unsympathetic smile“ [2]. “Have one each, my dears,“ said cook in her comfortable voice“ [2]. “Don't cry, – he said in his warm, loving voice“ [2].

Примером выделительной функции является предложение “She was a young, brilliant, extremely modern, exquisitely well dressed, amazingly well read in

the newest of the new books woman“ [3]. В данном примере эпитет выделяет характерную черту главной героини, подчёркивает ее индивидуальность.

Оценочная функция эпитета представлена в примере “Oh, Laura! If you're going to stop a band playing every time some one has an accident, you'll lead the most boring life“ [2].

Также, необходимо отметить, что проведенный анализ использования эпитетов в текстах Кэтрин Мэнсфилд (“A Cup of Tea“, “Bliss“, “Doll’s House“, “The Garden Party“, “Her First Ball“, “Miss Brill) показал, что преобладающими в текстах являются простые эпитеты, которые выражены производными и непроизводными прилагательными. В некоторых случаях Кэтрин Мэнсфилд прибегает к употреблению в тексте своих произведений выраженных прилагательными сложных эпитетов, у которых второй компонент состоит из основы –looking. Реже в произведениях писательницы встречаются фразовые эпитеты и сложные прилагательные, сравнение в которых выражено без помощи формальных показателей.

Таким образом, можно отметить, что Кэтрин Мэнсфилд выверяла каждую фразу и слово в своих текстах. Она продумывала эффект и воздействие на читателя посредством использования выразительных средств и стилистических приемов, тем самым добиваясь эмоциональной выразительности, простоты, современности в восприятии ее прозы. Исследование показало, что именно эпитеты играют большую роль в произведениях рассматриваемого автора. Писательница описывала персонажей, их переживания, внешность, инвентарь, окружающую героев обстановку с помощью эпитетов более ярко, чтобы тем самым обогатить смысловое значение своего текста. В своих рассказах Кэтрин Мэнсфилд использовала данный троп, реализуя такие его функции как: признаковая, характеризующая, экспрессивная, оценочная, выделительная, образная. В рассказах Кэтрин Мэнсфилд эпитет выступал оригинальным средством установления личностного, своеобразного, субъективно-оценочного отношения к рассматриваемому явлению, тем самым писательница добивалась желаемой реакции от своих читателей.

Библиографический список:

1. Блинова, И.С. Функции эпитета в художественном тексте [Текст] / И.С. Блинова, Н.А. Красавский. – СПб.: Свое издательство, 2015. – С. 75 – 79.
2. Mansfield, K. Short stories / K. Mansfield. [Electronic Resource]. – Access mode : <http://www.readbookonline.net/stories/Mansfield>.
3. Mansfield, K. Journal of Katherine Mansfield / K. Mansfield. [Electronic Resource]. – Access mode : <http://nzetc.victoria.ac.nz/tm/scholarly/tei-MurJour.html>.